

EN Start Here  
RU Установка  
UK Встановлення  
KK Осы жерден бастау  
AR ابدأ من هنا  
FA از اینجا شروع کنید



Copyright © 2008 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



Unpacking  
Распаковка  
Розпакування  
Ораманы ашу

تفريغ العبوة  
باز کردن

1

Contents may vary by location.

Содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны/региона.

Вміст залежить від країни.

Орналасуға қарай құрам өзгереді.

قد تتنوع المحتويات حسب الموقع.

بسته به محل های مختلف، ممکن است محتویات بسته متفاوت باشد.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

Не вскрывайте упаковку чернильного картриджа, если не планируете устанавливать его в принтер. Для сохранения функциональных возможностей картриджа он герметично запакован.

Не відкривайте упаковку картриджа, якщо не готові встановити його у принтер. Для надійності картридж запаковано у вакуумну упаковку.

Сия картриджін принтерге орнатуға дайын болғанша оның орамасын ашпаңыз. Сенімділігін сақтау үшін ол вакуумда оралған.

لا تفتح عبوة خرطوشة الطباعة حتى تكون مستعداً لتثبيتها. فالخرطوشة معبأة بضغط الهواء حفاظاً على كفاءتها.

قبل از آماده شدن بسته کارتریج جوهر برای نصب در چاپگر، آن را باز نکنید. کارتریج برای حفظ اطمینان در بسته های کیپ و بدون هوا بسته بندی می شوند.



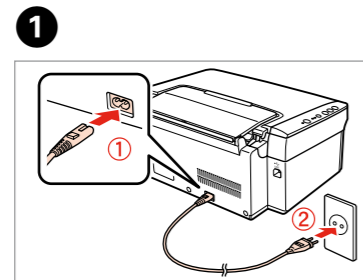
Remove all protective materials.  
Снимите все защитные материалы.  
Видаліть всі захисні матеріали.  
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

قم بإزالة جميع المواد الواقية.  
كلية قسمتهاى محافظ را جدا کنید.

Turning On  
Включение  
Увімкнення  
Қосу

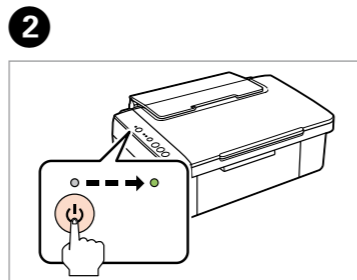
التشغيل  
روشن کردن

2



Connect and plug in.  
Подсоедините и подключите.  
Під'єднайте та підключіть.  
Жалғау.

قم بالتوصيل والتشغيل.  
دستگاه را وصل و دو شاخه را به پریز وصل کنید.



Turn on.  
Включите.  
Увімкніть.  
Қосу.

قم بالتشغيل.  
را روشن کنید.

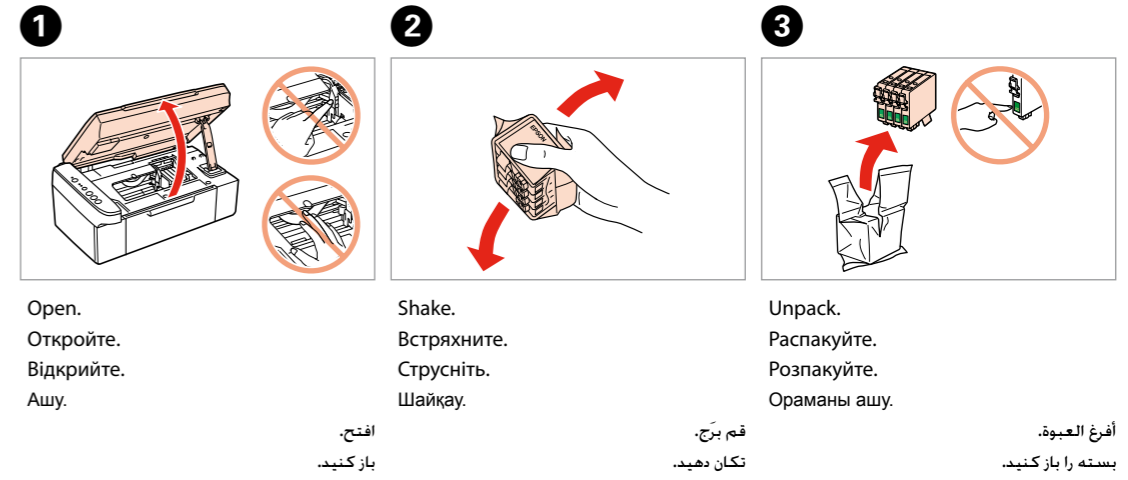
Installing the Ink Cartridges

Установка чернильных картриджей

Встановлення картриджів

Сия картриждерін орнату

تركيب خراطيش الحبر  
نصب کارتریج های جوهر



Open.  
Откройте.  
Відкрийте.  
Ашу.

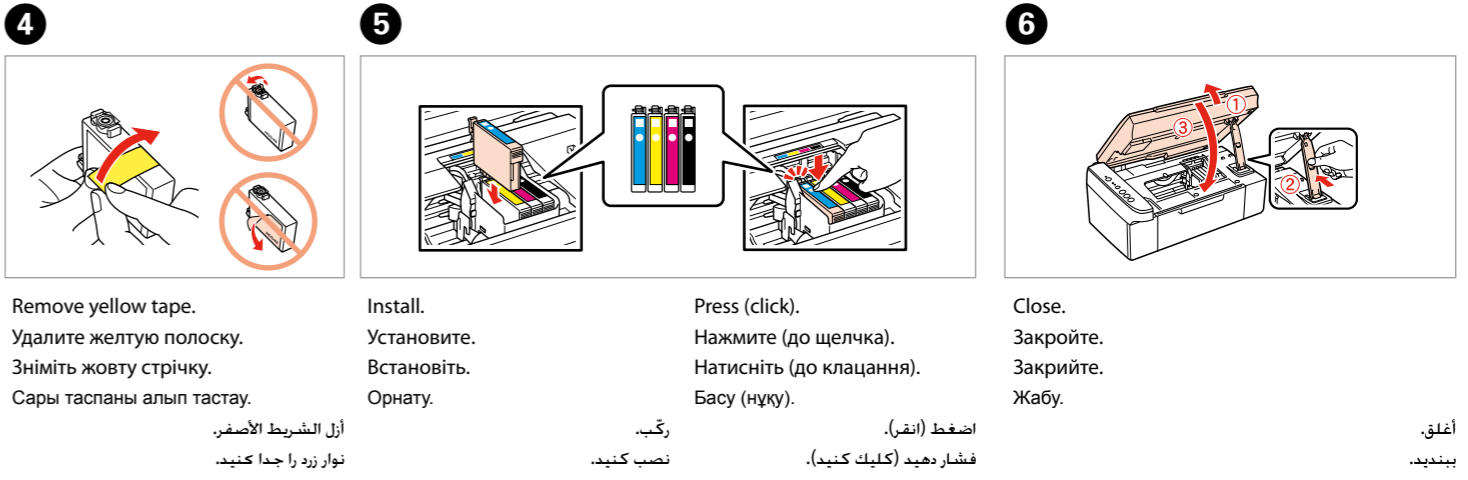
افتح.  
باز کنید.

Shake.  
Встряхните.  
Струсніть.  
Шайқау.

قم بَرَح.  
تکان دهید.

Unpack.  
Распакуйте.  
Розпакуйте.  
Ораманы ашу.

أفرغ العبوة.  
بسته را باز کنید.



Remove yellow tape.  
Удалите желтую полосу.  
Зніміть жовту стрічку.  
Сары таспаны алып тастау.

أزل الشريط الأصفر.  
نوار زرد را جدا کنید.

Install.  
Установите.  
Встановіть.  
Орнату.

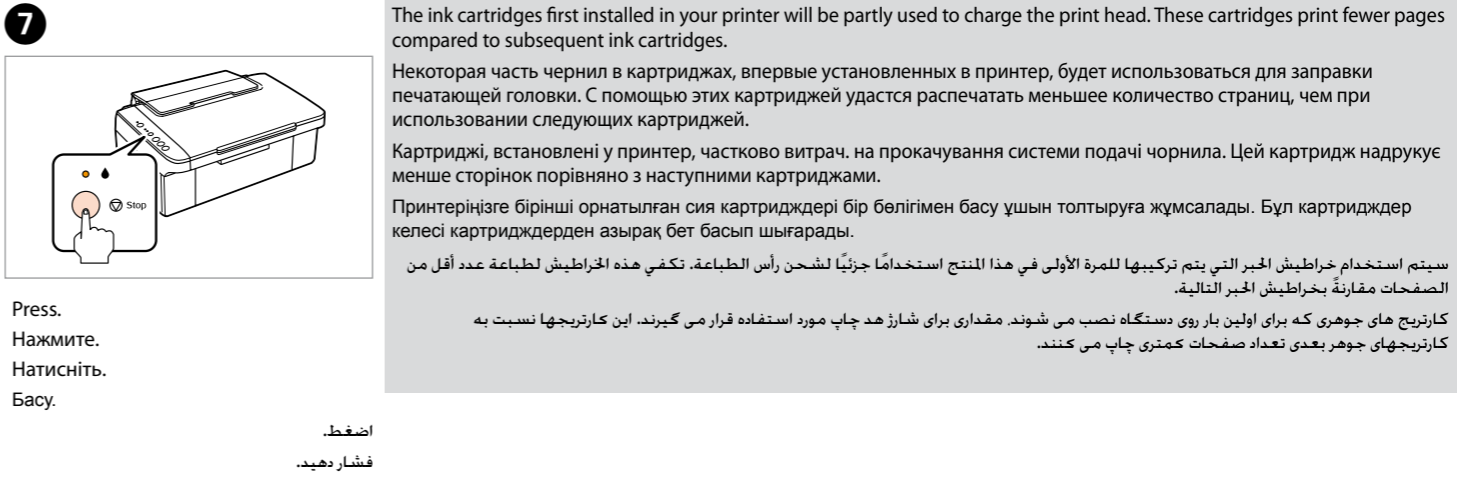
رَگَب.  
نصب کنید.

Press (click).  
Нажмите (до щелчка).  
Натисніть (до клацання).  
Басу (нұқу).

اضغط (انقر).  
فشار دهید (کلیک کنید).

Close.  
Закройте.  
Закрийте.  
Жабу.

أغلق.  
ببندید.



Press.  
Нажмите.  
Натисніть.  
Басу.

اضغط.  
فشار دهید.

The ink cartridges first installed in your printer will be partly used to charge the print head. These cartridges print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Некоторая часть чернил в картриджах, впервые установленных в принтер, будет использоваться для заправки печатающей головки. С помощью этих картриджей удастся распечатать меньшее количество страниц, чем при использовании следующих картриджей.

Картриджі, встановлені у принтер, частково витрач. на прокачування системи подачі чорнила. Цей картридж надрукує менше сторінок порівняно з наступними картриджами.

Принтеріңізге бірінші орнатылған сия картриждері бір бөлігімен басу үшін толтыруға жұмсалады. Бұл картриждер келесі картриждерден азырақ бет басып шығарады.

سيتم استخدام خراطيش الحبر التي يتم تركيبها للمرة الأولى في هذا المنتج استخداماً جزئياً لشحن رأس الطباعة. تكفي هذه الخراطيش لطباعة عدد أقل من الصفحات مقارنةً بخراطيش الحبر التالية.

کارتریج های جوهری که برای اولین بار روی دستگاه نصب می شوند، مقداری برای شارژ هد چاپ مورد استفاده قرار می گیرند. این کارتریجها نسبت به کارتریجهای جوهر بعدی تعداد صفحات کمتری چاپ می کنند.



Wait approximately 2 mins.  
Подождите прилб. 2 мин.  
Приблизно 2 хвилини.  
Шамасымен 2 минут күтіңіз.

انتظر حوالي 2 دقيقة.  
تقریباً 2 دقیقه صبر کنید.

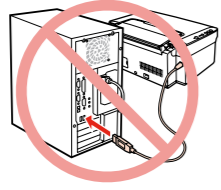
## Installing the Software

Установка программного обеспечения

Встановлення програм. забезпечення

Бағдарламаларды орнату

تثبيت البرامج  
نصب نرم افزار



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.  
Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание.

Не підключайте USB-кабель, поки не з'явиться вказівка зробити це.  
Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.

لا تقم بتوصيل كابل USB حتى يطلب منك ذلك.

تا زمانی که به شما آموزش داده نشده است. از اتصال کابل USB خودداری کنید.

If this screen appears, click **Cancel**.

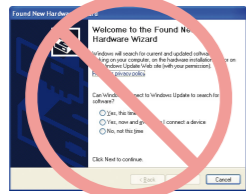
Если отобразится этот экран, щелкните **Cancel** (Отмена).

Якщо з'явиться це вікно, натисніть **Cancel** (Скасувати).

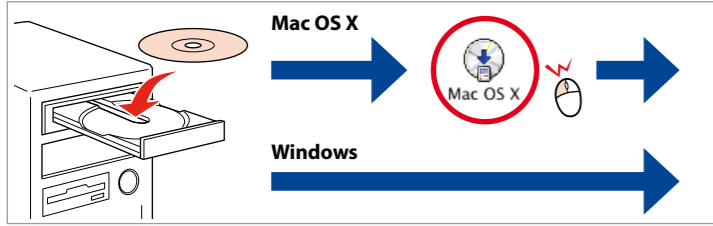
Осы бейнебет шықса, **Cancel** (болдырмау) дегенді нұқыңыз.

عند ظهور هذه الشاشة. انقر فوق **Cancel** (إلغاء).

در صورت نمایش این صفحه. **Cancel** (نغو) را کلیک کنید.



1

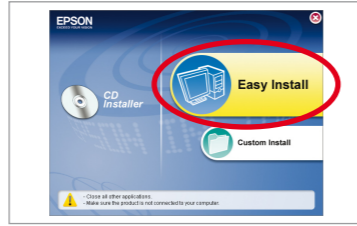


Insert.  
Вставьте.  
Вставте.  
Кірізіз.

Windows: No installation screen? →  
Windows: Отсутствует экран установки? →  
Windows: Вікно встановлення не з'явилося? →  
Windows: Орнату бейнебеті жоқ па? →  
Windows: عدم وجود شاشات تثبيت؟ →  
Windows: ويندوز: صفحه مربوط به نصب ظاهر نمی شود؟ →

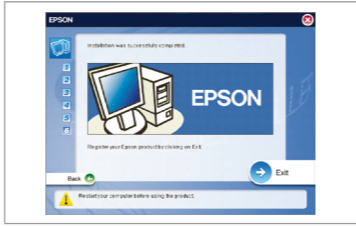


2



Click.  
Щелкните.  
Клацніть.  
Нұқу.

3



Follow the instructions.  
Следуйте инструкциям.  
Дотримуйтеся вказівок.  
Нұсқауларға бой ұсыну.

اتبع الإرشادات.  
دستورالعملها را دنبال کنید.

## Getting More Information

Дополнительная информация

Додаткова інформація

Қосымша ақпарат алу

الحصول على المزيد من المعلومات  
كسب اطلاعات بیشتر



User's Guide  
Руководство пользователя  
Посібник користувача  
Пайдаланушы нұсқаулығы

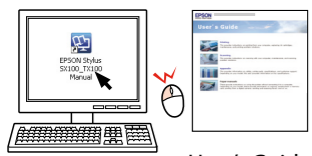
دليل المستخدم  
راهنمای کاربر

Copying • Копирование  
Копіювання • Көшіру

النسخ  
کپی کردن

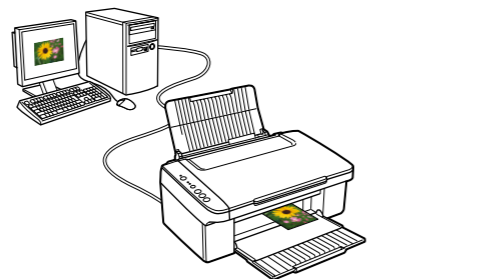
Troubleshooting  
Устранение неполадок  
Пошук та усунення несправностей  
Проблеманы шешу

استكشاف الأخطاء وإصلاحها  
عیب یابی



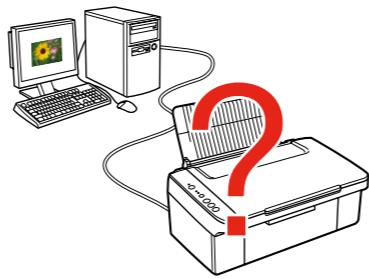
User's Guide  
Руководство пользователя  
Посібник користувача  
Пайдаланушы нұсқаулығы

دليل المستخدم  
راهنمای کاربر



Printing and scanning • Печать и сканирование  
Друкування та сканування • Бастыру мен сканерлеу

الطباعة والمسح الضوئي • چاپ و اسکن



Troubleshooting • Устранение неполадок  
Пошук та усунення несправностей •  
Проблеманы шешу

استكشاف الأخطاء وإصلاحها • عیب یابی

## Safety Instructions • Правила техники безопасности • Вказівки з техніки безпеки • Қауіпсіздік нұсқауы •

إرشادات السلامة • دستورالعملهای ایمنی

<p>Make sure the power cord meets all relevant local safety standards. Убедитесь в том, что сетевой шнур удовлетворяет местным стандартам безопасности. Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім відповідним стандартам безпеки. Електр сымын қауіпсіздік стандарттарға сәйкестігін анықтаңыз. لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الكهربائي الموضح على الملصق. فقط از منبع نیرویی استفاده کنید که در برجسب نشان داده شده است.</p>	<p>Use only the type of power source indicated on the label. Используйте только указанный на наклейке источник питания. Користуйтеся лише джерелом живлення, яке вказане на етикетці. Затбелгіде жазылған ғана энергия көзін пайдаланыз. لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الكهربائي الموضح على الملصق. فقط از منبع نیرویی استفاده کنید که در برجسب نشان داده شده است.</p>	<p>Do not let the power cord become damaged or frayed. Не допускайте повреждения или перетирания сетевого шнура. Не допускайте ушкодження чи зношування шнура живлення. Електр сымын бұзылудан сақтаңыз. لا تسمح بتلف سلك التيار الكهربائي أو اهترائه. از آسیب رساندن و فرسودن سیم برق جلوگیری کنید.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink. Держите чернильные картриджи в недоступном для детей месте и не допускайте попадания чернил в рот. Утримуйте картриджі поза межами досяжності дітей і не пийте чорнило. Картридж сиясын балалар алатын жерге тастамаңыз, ішпеңіз. احتفظ بحراطيش الجبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح لهم بشرب الجبر. كارتریج های جوهر را خارج از دسترس کودکان قرار دهید و از نوشیدن جوهر بپرهیزید.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage. Не встряхивайте чернильные картриджи после вскрытия упаковки; это может привести к утечке. Відкривши корпус картриджу, не струшуйте його - це може призвести до витікання. Сия картриджінің орамасын ашылған соң, сілкімеңіз; ол ағуға болады. لا تقم برج خراطيش الجبر بعد فتح عبواتها. فقد يتسبب هذا في تسرب الجبر. بعد از باز کردن بسته بندی کارتریج ها را تکان ندهید زیرا ممکن است سبب بروز نشئی جوهر شود.</p>	<p>Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning. Не открывайте блок сканера при копировании, печати или сканировании. Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друкування чи сканування. Көшіру, бастыру, сканерлеу уақытта сканердің қақпасын ашпаңыз. لا تفتح وحدة المساحة الضوئية أثناء إجراء النسخ أو الطباعة أو المسح الضوئي. هنگام کپی، چاپ یا اسکن، واحد اسکن را باز نکنید.</p>
---	--	--	---	--	--

<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire. Не используйте внутри принтера или рядом с ним аэрозоли, содержащие горючие газы. Это может привести к пожару. Не застосовуйте всередині чи поблизу принтера аерозольних продуктів, що містять горючі гази. Це може призвести до пожежі. Жанатын газдардан аерозольдерді принтердің ішінде, жанында пайдалану өртіне апару мүмкін. لا تستخدم المنتجات التي تحتوي على الأيروسول الذي يشتمل على غازات قابلة للاشتعال داخل الطباعة أو حولها. فقد يتسبب القيام بهذا في نشوب حريق. از محصولات هواپزیه حاوی گازهای قابل اشتعال در داخل و اطراف چاپگر استفاده نکنید. انجام این کار ممکن است سبب بروز آتش سوزی شود.</p>	<p>Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Используйте только сетевой шнур из комплекта принтера. Применение другого шнура может привести к пожару или поражению электротокком. Не используйте этот шнур с другим оборудованием. Користуйтеся лише шнуром живлення з комплекту принтера. Користування іншим шнуром живлення може призвести до пожежі чи електричного ураження. Не застосовуйте цей шнур з іншим обладнанням. Принтердің ғана электр сымын пайдаланыз. Басқа сымын өлде жабдықтаумен пайдалану өртіне және есеңгіреуге апару мүмкін. لا تستخدم إلا سلك التيار الكهربائي المصحوب للطابعة. فقد يتسبب استخدام أسلاك أخرى في نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية. لا تستخدم سلك التيار الكهربائي مع أي جهاز آخر. فقط از سیم برقی استفاده کنید که به همراه چاپگر ارائه شده است. استفاده از سیم برق دیگر ممکن است سبب بروز آتش سوزی و برق گرفتگی شود. از این سیم برای وسایل برقی دیگر استفاده نکنید.</p>	<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire. Не используйте внутри принтера или рядом с ним аэрозоли, содержащие горючие газы. Это может привести к пожару. Не застосовуйте всередині чи поблизу принтера аерозольних продуктів, що містять горючі гази. Це може призвести до пожежі. Жанатын газдардан аерозольдерді принтердің ішінде, жанында пайдалану өртіне апару мүмкін. لا تستخدم المنتجات التي تحتوي على الأيروسول الذي يشتمل على غازات قابلة للاشتعال داخل الطباعة أو حولها. فقد يتسبب القيام بهذا في نشوب حريق. از محصولات هواپزیه حاوی گازهای قابل اشتعال در داخل و اطراف چاپگر استفاده نکنید. انجام این کار ممکن است سبب بروز آتش سوزی شود.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself. Не пытайтесь самостоятельно обслуживать принтер, за исключением случаев, специально поясненных в документации. Окрім випадків, конкретно зазначених у документації, не намагайтеся самостійно проводити обслуговування принтера. Нұсқауларда ғана жазылған әрекеттерді істеңіз. Өздігінен принтерді қызмет етпеңіз. لا تحاول صيانة الطباعة بنفسك باستثناء ما هو موضح بالتحديد في المراجع المرفقة بالطباعة. به غیر از موارد خاصی که در دفترچه ذکر شده است، شخصاً اقدام به سرویس چاپگر نکنید.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area. При извлечении чернильного картриджа для использования в будущем защитите зону подачи чернил от пыли и грязи. Храните картридж в тех же условиях, что и принтер. Не прикасайтесь к отверстию подачи чернил и окружающей области. Знявши картридж для подальшого використання, захистіть місце подавання чернила від пилу та бруду і зберігайте його в таких самих умовах, що й принтер. Не торкайтеся отвору подавання чернила та поряд з ним. Сия картриджі кейін пайдалану үшін суырып алсаңыз, сия жабдықтау орынын қолмен ұстамаңыз, ластан және шаннан, принтермен бірге сақтаңыз. في حالة إزالة إحدى خراطيش الجبر لاستخدامها لاحقاً، عليك بحماية منطقة تزويد الجبر من الأتربة والاتساخ وحفظها في نفس بيئة الطباعة. لا تلمس منفذ تزويد الجبر أو المنطقة المحيطة به. اگر کارتریج جوهری را برای استفاده های بعدی از دستگاه خارج می کنید، محل جوهر را از گرد و غبار پوشانده و آنرا در محیطی مانند محیط چاپگر نگهداری کنید. از دست زدن به منبع جوهر یا اطراف آن بپرهیزید.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately. При попадании чернил на кожу смойте их водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте глаза водой. При ощущении дискомфорта или ухудшении зрения немедленно обратитесь к врачу. У разі потраплення чорнила на шкіру змийте його водою з милом. У разі потраплення в очі негайно промийте їх водою. Якщо це не усунуло почуття дискомфорту чи проблем з зором, негайно відвідайте лікаря. Сия теріне тисе, оны сумен және сабынмен жуыңыз. Көзге тисе тез сумен жуыңыз. Ауырғанды түйсіну болса, шұғыл дәрігерге жолығыңыз. في حالة وصول الجبر إلى جلدك، عليك بغسله بالماء والصابون. أما إذا تسرب الجبر داخل عينيك، فعليك بغسلهما فوراً بالماء، وإذا ظلت تعاني من بعض التعب أو مشكلات الرؤية، فانهب لزيارة الطبيب على الفور. در صورت تماس جوهر با دست، دستها را با آب و صابون شستشو دهید. در صورت تماس جوهر با چشم، چشمها را فوراً با آب بشوید. چشمها مشکلی برطرف نشد و در دید خود ناراحتی احساس کردید، فوراً به دکتر مراجعه کنید.</p>
--	---	--	--	---	---